

NÁVOD K POUŽITÍ



RUGER AMERICAN RIMFIRE® OPAKOVACÍ PUŠKA



– RUGGED, RELIABLE FIREARMS® –



**PŘED POUŽITÍM TÉTO STŘELNÉ ZBRANĚ
SI POZORNĚ PŘEČTETE MANUÁL A
VEŠKERÁ UPOZORNĚNÍ**

Dovozce do ČR:


MPI CZ s.r.o.
Pod Vinicí 12, Praha 4
tel.: +420 225 273 863
www.mpicz.com

TABLE OF CONTENTS

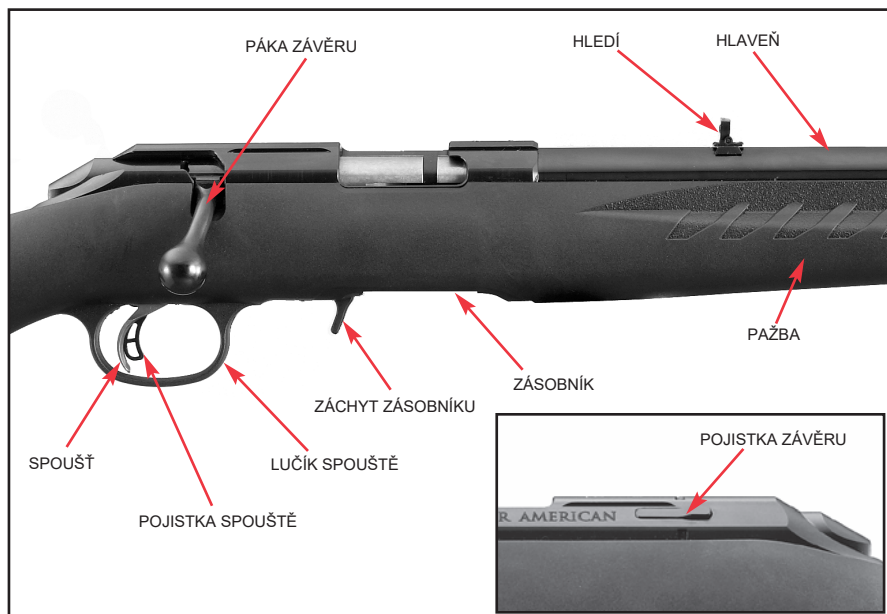
Page

Nomenclature	7
Locking Device Installation Instructions	8
General Information and Mechanical Characteristics	10
Operation of Safety	11
Ammunition	12
Magazine	14
Loading the Magazine	14
To Load and Fire (with Magazine)	15
To Unload Rifle and Magazine	17
To Extract and Eject a Chambered Cartridge	19
To Clear a Malfunction (“Jam”)	19
To Minimize Malfunctions (“Jams”)	21
Disassembly	22
Reassembly	23
Stock Module Replacement	25
Care and Cleaning	26
Storage	28
Maintenance of Stainless Steel Rifles	28
Attaching Scope Rings	29
Sight Adjustment	29
Service and Parts Policy	30
Shipping Firearms for Repair	30
Ordering Parts	31
Parts List	32
Exploded Views	34 - 37
The Basic Rules of Safe Firearms Handling	38
Warranty Information	44

“Ruger” is a registered U.S. trademark.

 WARNINGS OF GREAT IMPORTANCE ARE FOUND ON THE FOLLOWING PAGES:			
Locking Devices	8	Unloading	18
Alterations	10	Malfunctions	20
Manual Safety	12	Disassembly	21
Lead Exposure	12	Lubrication	27
Ammunition	13	Storage	28
Loading	15	Shipping	30
Firing	16	Parts Purchasers	31
Handling	17		
OTHER CAUTIONS AND WARNINGS APPEAR THROUGHOUT THE MANUAL.			

NOMENCLATURA



Obr 1. Pojistka závěru (na levé straně pouzdra závěru) umožňuje, aby byl závěr vyjmut ze zbraně pouhým stisknutím pojistky závěru a zatažením dozadu.



Obr 2. Pojistka by měla být vždy v poloze "ZAJIŠTĚNO" pokud vyjímáte nebo vkládáte závěr zpátky do zbraně.

ZÁMEK ZBRANĚ



NÁVOD K INSTALACI ZÁMKU ZBRANĚ



**Nikdy
nenechávejte
klíče v zámku.**

- Během nasazování nebo sundávání zámku vždy miřte do bezpečného prostoru.
- Před instalací zámku se vždy ujistěte, že zbraň není **nabitá!** Vyjměte zásobník a zkontrolujte nábojovou komoru. Pro nasazení zámku je nutné vyjmout závěr ze zbraně.
- Nikdy neprotahujte řetízek zámku skrz lučik spouště. Během nasazování nebo sundávání zámku dbejte na bezpečnou manipulaci se zbraní a mějte prst mimo spoušť.
- Zbraň a střelivo skladujte odděleně mimo dosah dětí nebo neoprávněných osob. Nikdy nenechávejte klíče v zámku zbraně.
- Nesnažte se závěr vložít zpátky pokud je ve zbrani vložen zámek zbraně. Mohlo by dojít k poškození závěru.
- I když je zámek zbraně důležitou bezpečnostní pomůckou, nejedná se o náhradu bezpečného uložení zbraně. Vždy dodržujte pravidla týkající se uložení střelných zbraní dle platné legislativy.

**VŽDY DODRŽUJTE PRAVIDLA
ULOŽENÍ STŘELNÝCH ZBRANÍ**

Dodržujte pravidla bezpečné manipulace se zbraní během nasazování a sundávání zámku! Vždy se ujistěte, že zbraň není nabitá. Miřte do bezpečného prostoru a mějte prst mimo spoušť.

Postup k montáži zámku přiloženého ke zbrani:

1. Posuňte pojistku do pozice "S" (SAFE) neboli "zajištěno".
2. **Vyjměte zásobník ze zbraně. Zatahněte závěr do zadní polohy a ujistěte se, že v hlavní nebo nábojové komoře nezůstal náboj.**
3. Vyjměte závěr ze zbraně. Stlačte pojistku závěru na levé straně pouzdra závěru a současně zatahněte za závěr. Závěr by měl jít volně vysunout.

4. Protáhněte řetízek jako na obrázku č.3 dole.
5. Uzamčení zámku: Vložte přiložený klíček do zámku a otočte jej po směru hodinových ručiček. Vložte volný konec řetízku do zámku, otočte klíčkem proti směru hodinových ručiček a vyjměte klíč. Ujistěte se, že zámek je opravdu zajištěn zatažením za řetízek.
6. **Nikdy nenechávejte klíč v zámku zbraně!** Zamčenou zbraň a klíče k zámku mějte uloženy samostatně. Zbraň a střelivo skladujte odděleně mimo dosah dětí nebo neoprávněných osob.



Správná instalace zámku na RUGER
AMERICAN RIMFIRE®



WARNING: WHEN REINSTALLING THE BOLT, ONLY USE THE ORIGINAL BOLT WITHIN YOUR FIREARM. **DO NOT** ATTEMPT TO INSERT OR USE A BOLT ON ANY FIREARM WHICH WAS NOT PURCHASED WITH THE FIREARM. DAMAGE TO THE FIREARM, SERIOUS PERSONAL INJURY, AND/OR DEATH MAY RESULT FROM AN IMPROPERLY MATCHED BOLT AND RECEIVER COMBINATION.

**PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ SI PŘEČTĚTE
MANUÁL A VEŠKERÁ UPOZORNĚNÍ
DBEJTE NA BEZPEČNÉ ZACHÁZENÍ SE ZBRANÍ**

 UPOZORNĚNÍ - ÚPRAVY	
	<p>Tato zbraň byla navržena tak, aby fungovala ve svojí původní podobě. Neodborné zásahy do zbraně ji mohou učinit nebezpečnou. Nesnažte se svépomocí nahradit díly zbraně, případně nepoužívejte díly, které neodpovídají specifikacím výrobce.</p>
	ŽÁDNOU ZBRAŇ NEUPRAVUJTE

GENERAL INFORMATION AND MECHANICAL CHARACTERISTICS

The RUGER AMERICAN RIMFIRE® is a bolt-action, magazine fed, repeating rifle. The receiver on the RUGER AMERICAN RIMFIRE® features a 3/8" dovetail tipoff mount, and is drilled and tapped for scope mount bases (see the NOMENCLATURE on p. 7).

Other notable features of the RUGER AMERICAN RIMFIRE® include: a new user-adjustable trigger; a two-position tang safety; a fast lock-time fire control mechanism; a detachable rotary magazine; a patent pending bedding system; and studs to which sling swivels can be attached.

OPERATION OF SAFETY

The RUGER AMERICAN RIMFIRE® has a two-position tang safety. The safety selector is located behind the rear bolt sleeve. The safety selector can be moved from the “Fire” position to the “Safe” position only when the firing pin is cocked. Fully raising the bolt handle cocks the firing pin.

Practice (with an unloaded rifle) moving the safety selector to the two positions until you know the position of the safety selector for the two modes– “Fire” and “Safe.” (See Figures 4 & 5.)

WARNING: When manipulating the safety selector, **DO NOT HAVE ANY FINGER INSIDE THE TRIGGER GUARD!** When the safety selector is in the “Fire” position and the trigger is pulled, the rifle will fire.

The safety selector should always be in the “Safe” position except when the user is actually firing the rifle. The safety selector should unfailingly be moved to the “Safe” position when the gun user ceases firing, and remain in the “Safe” position when loading and unloading the rifle.

SAFETY POSITIONS



Obr 4. Zatlačením pojistky dopředu je pojistka v poloze “**FIRE**” neboli “**odjištěno**”. Pojistka by měla být posunuta do odjištěné polohy pouze tehdy, **pokud je střelec připraven ke střelbě.**



Obr 5. Posunutím pojistky dozadu je pojistka v poloze “**SAFE**” neboli “**zajištěno**”. Pokud je pojistka v této pozici, je možné volně manipulovat s pákou závěru. Pro běžnou manipulaci se zbraní mějte zbraň pořád zajištěnou.

Pokud pojistka nefunguje správně, zdá se Vám, že se pohybuje volně, případně ji nelze posunout do některé z poloh (ať už “odjištěno” nebo “zajištěno”) neprodleně kontaktujte prodejce. Zbraň bude vyžadovat odborný zásah zbrojře.



UPOZORNĚNÍ–MANUÁLNÍ POJISTKA

POLOHA
"ZAJIŠTĚNO"



Pojistka má dvě pozice: "SAFE" neboli "zajištěno" a "FIRE" neboli "odjištěno". Při odjišťování nebo zajišťování zbraně vždy plně zatlačte pojistku do její koncové polohy a ujistěte se, že zbraň je skutečně zajištěná nebo odjištěná. Nespolehejte se pouze na vlastní dojem. Dbejte na pravidla bezpečné manipulace se zbraní.

**SEZNAMTE SE S FUNKOVÁNÍM POJISTKY
VAŠÍ ZBRANĚ**



UPOZORNĚNÍ – STYK S OLOVEM



Při stříbě, čištění zbraní, případně zacházení s municí, zvláště ve špatně větraných prostorách, přicházíte do styku s olovem a dalšími nebezpečnými látkami, které mohou způsobit vážné zdravotní obtíže. Dbejte na dostatečné odvětrání místností a pečlivé umytí rukou.

OLOVO JE ZDRAVÍ ŠKODLIVÉ

MUNICE

Opakovací pušky **RUGER®** jsou komorovány na většinu běžně používaných ráží střeliva s okrajovým a středovým zápalem. Ráže každé zbraně je vyražena na hlavni. Ve zbraních používejte pouze munici příslušné ráže. Pro další informace si prosím pozorně přečtete upozornění na stránkách 12 a 13.

POZNÁMKA K POUŽITÍ MUNICI

NENESEME ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA POŠKOZENÍ ZBRANĚ NEBO ZRANĚNÍ VZNIKLÉ VE SPOJITOSTI S POUŽITÍM VADNÉ, NESTANDARDNÍ, "ZNOUVYROBENÉ" NEBO "PŘEBÍJENÉ" A JINAK UPRAVENÉ MUNICE, PŘÍPADNĚ MUNICE NESPRÁVNÉ RÁŽE NEBO MUNICE JINÉ, NEŽ NA JAKOU JE ZBRAŇ KOMOROVÁNA, VE ZBRANÍCH RUGER



VAROVÁNÍ: NIKDY SE DO PUŠKY RUGER AMERICAN RIMFIRE® NESNAŽTE NABÍT STŘELIVO RÁŽE **.22 SHORT, .22 LONG, .22 SHOT** NEBO JAKÝKOLIV DALŠÍ TYP MALORÁŽKOVÉHO STŘELIVA MIMO **.22 LONG RIFLE**.

POUŽITÍ JINÉHO TYPU STŘELIVA MŮŽE VÉST K MOŽNÝM ZÁSEKŮM BĚHEM STŘELBY, POTENCIÁLNĚ NEBEZPEČNÝM ZÁVADÁM NA ZBRANI, PŘÍPADNĚ AŽ K DESTRUKCI SAMOTNĚ ZBRANĚ A MOŽNÉMU ZRANĚNÍ STŘELCE A OKOLO STOJÍCÍCH OSOB. NIKDY NESTŘÍLEJTE MUNICI **.17 HMR** VE ZBRANÍCH KOMOROVANÝCH PRO **.22 MAGNUM!**



VAROVÁNÍ: NĚKTERÉ TYPY MALORÁŽKOVÉHO STŘELIVA MOHOU MÍT JINAK TVAROVANOU ŠPIČKU STŘELY NEBO OSTROU HRANU NÁBOJNICE A NEMUSÍ JÍT HLADCE ZASUNOUT DO KOMORY. VYVARUJTE SE POUŽÍVÁNÍ TAKOVÝCHHO STŘEL. POKUD NENÍ NÁBOJ DOKONALE ZASUNUT DO KOMORY A DOJDE K JEHO ODPÁLENÍ VÝSLEDKEM MŮŽE BÝT VÁŽNÉ POŠKOZENÍ ZBRANĚ PŘÍPADNĚ ZRANĚNÍ STŘELCE A DALŠÍCH OSOB. VE ZBRANI PROTO NEPOUŽÍVEJTE NÁBOJE, U KTERÝCH VÍTE, ŽE NENÍ MOŽNÉ ZARUČIT SPOLEHLIVOU FUNKCI, MAJÍ PROBLÉMY S PODÁVÁNÍM, PŘÍPADNĚ ZPŮSOBUJÍ ZÁDRŽKY BĚHEM STŘELBY.



UPOZORNĚNÍ - MUNICE



Použití nesprávné munice, případná překážka v hlavni, nesprávná laborace výmetné náplně nebo poškozená nábojnice při přebíjení munice, může mít za následek smrt, vážné zranění, případně destrukci zbraně. Používejte pouze střelivo schváleného výrobního provedení a při střelbě mějte nasazenou ochranu zraku a sluchu.



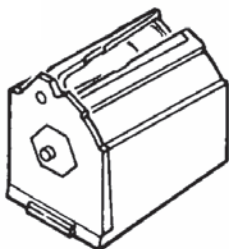
NESPRÁVNÁ MUNICE MŮŽE ZAPŘÍČINIT DESTRUKCI ZBRANĚ

ZÁSOBNÍK

9-ti ranný zásobník pro náboj .22 WMRF (JMX-1) pro **Ruger American Rimfire**® je delší než standardní 10-ti ranný zásobník pro náboj .22 long rifle (BX-1). Nikdy se nepokoušejte použít zásobník pro **Ruger American Rimfire**® v puškách ráže .22 WMRF nebo naopak do zásobníku určeného pro .22 WMRF nabíjet náboje ráže .22 short, long a long rifle. Nebudou podávat spolehlivě a jejich použití v puškách v ráži .22 WMRF je nebezpečné.

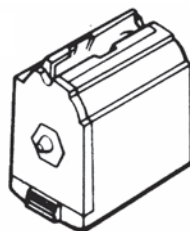
Zásobník pro Ruger American
Rimfire® WMRF (JMX-1)

Obr. 6a.



Zásobník pro Ruger American
Rimfire® LR (BX-1)

Obr. 6b.



NABÍJENÍ ZÁSOBNÍKU

Pro nabití zásobníku zatlačte okraj náboje proti rotoru dovnitř zásobníku v nejširším místě tak, aby bylo možné náboj zasunout k zadnímu okraji zásobníku. Každý následující náboj je vkládán stlačením předešlého náboje a zasunutím k zadnímu okraji zásobníku, dokud není vloženo všech 10 nábojů 22LR (nebo 9 nábojů 22 WMR nebo 17 HMR dle typu zásobníku).

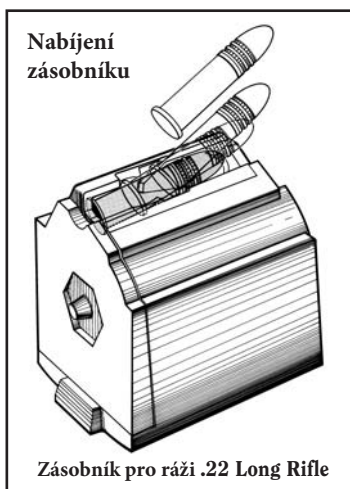


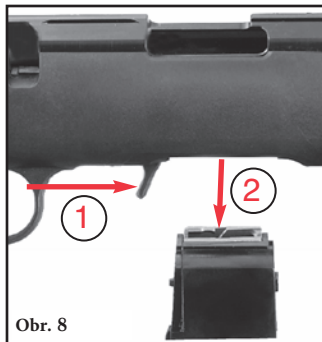
Figure 7.

 <h2 style="margin: 0;">UPOZORNĚNÍ–NABÍJENÍ</h2>	
	<p>Ujistěte se, že ráže munice, kterou nabíjíte do zbraně je správná!</p> <p>Pokud nejde náboj volně vložit do komory, nesnažte se ho tam dostat násilím. Zkontrolujte hlaveň a nábojovou komoru, zda v ní není nějaká překážka. Zkontrolujte ráži nabíjeného náboje. Pokud si nejste jisti, zda je možné daný náboj použít ve Vaší zbraní, nenabíjejte ho!</p> <p>Použití nesprávné munice může vést k destrukci zbraně.</p>
	<p>UJISTĚTE SE, ŽE RÁŽE MUNICE, KTEROU NABÍJÍTE DO ZBRANĚ JE SPRÁVNÁ</p>

NABÍJENÍ A STŘELBA (SE ZÁSOBNÍKEM)

Procvičujte manipulaci s nenabitou puškou, dokud nebudete s jistotou ovládat níže popsané kroky. **Pušku nenabíjejte, dokud nebudete připraveni ke střelbě.**

- Zbraní mírte do bezpečného prostoru. Mějte prst mimo spoušť do doby, než budete skutečně připraveni ke střelbě. Pamatujte na zásady bezpečné manipulace.**
- Vyjměte zásobník ze zbraně. (viz obr. 8.)
- Přesuňte pojistku do pozice “Safe” / “zajištěno” (viz obr. 5, str.11.).
- Zvedněte a odsuňte páku závěru do zadní polohy. Zkontrolujte nábojovou komoru a ujistěte se, že zbraň není nabitá.
- Naplňte zásobník příslušným počtem nábojů (viz obr. 7, str. 14).
- Vložte zásobník do zásobníkové šachty tak, aby střely nábojů mířily směrem do komory. Zásobník nejde do zbraně vložit, pokud je otočen nesprávným směrem.
- Plynulým pohybem páky závěru dopředu zasuňte náboj do komory. Zatlačte páku závěru dolů.



Poznámka: Pokud nejde náboj volně zasunout do komory, případně se při zasouvání zasekne, nesnažte se ho tam dostat násilím. Vyjměte zásobník ze zbraně, zatáhněte za páku závěru dozadu a vyhoďte zaseknutý náboj. Zkontrolujte, kde byla chyba (jestli se jednalo o vadu zbraně, střeliva nebo šlo jen o špatně vložený náboj v zásobníku), a poté pokračujte dál.

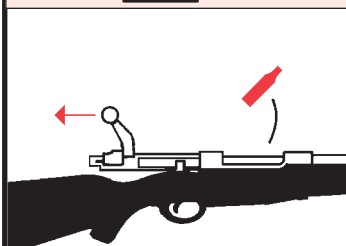


UPOZORNĚNÍ: MĚJTE PRST MIMO SPOUŠŤ DO DOBY, NEŽ JSTE SKUTEČNĚ PŘIPRAVENI KE STŘELBĚ.

8. Dokud není puška nabitá a připravena ke střelbě, pojistka by měla zůstat v poloze "Safe" neboli "zajištěno".
9. Pokud jste připraveni ke střelbě, přesuňte pojistku do polohy "Fire" neboli "odjištěno" a plynulým pohybem stiskněte spoušť. Palec mějte položený na pažbě zbraně. Nikdy ho nenechávejte na zadní části závěru. Mohlo by dojít ke zranění. Při výstřelu se zápalník pohybuje směrem vpřed.
10. K vyhození prázdné nábojnice zvedněte natahovací páku a provedte rychlý pohyb závěrem vzad. Pokud chcete do komory nabit další náboj, opakujte postup popsaný v kroku č.7. Plynulým pohybem zatlačte páku závěru dopředu a poté směrem dolů.



UPOZORNĚNÍ–STŘELBA



Při střelbě z Ruger American Rimfire se ujistěte, že případní přihlížejíci stojí v bezpečné vzdálenosti za střelcem. Prázdné vyhozené nábojnice jsou horké, mohou mít i ostrou hranu, a mohly by případně způsobit zranění osobám stojícím poblíž střelce. Toto upozornění platí také pro levoruké střelce střílející s puškou zapřenou z levého ramene. Během manipulace se závěrem dejte pozor na vyhozené nábojnice a případně upravte držení zbraně a vaše střelecké postavení.

**VYSTŘELENÉ NÁBOJNICE JSOU
HORKÉ**



VAROVÁNÍ: PAMATUJTE ŽE, POKUD JE DO ZBRANĚ VLOŽEN ZÁSOBNÍK S NÁBOJI, KAŽDÁ MANIPULACE SE ZÁVĚREM ZNAMENÁ KROM VYHOZENÍ PRÁZDNÉ NÁBOJNICE I PODÁNÍ NOVÉHO NÁBOJE DO KOMORY. POKUD NEHODLÁTE IHNEDE POKRAČOVAT VE STŘELBĚ, PUŠKU RADĚJI ZAJISTĚTE. NIKDY NENECHÁVEJTE NABITOU ZBRAŇ BEZ DOZORU. PO UKONČENÍ STŘELBY SE UJISTĚTE, ŽE ZBRAŇ NENÍ NABITÁ.



UPOZORNĚNÍ - MANIPULACE



Nikdy nenoste nabitou zbraň s pojistkou v poloze "F" (FIRE) neboli "odjištěno". Zbraň může při pádu, případně následkem neopatrné manipulace, vystřelit. K výstřelu může dojít zavaděním o spoušť, případně, pokud by se do lučičku spouště dostal cizí předmět (např.: část oblečení apod.). Zbraň odjistěte, až když jste zaujali střelecké postavení a jste skutečně připraveni ke střelbě. **NIKDY** nenechávejte nabitou zbraň bez dozoru!

**ZBRAŇ MŮŽE PŘI PÁDU
VYSTŘELIT**

VYBÍJENÍ ZBRANĚ A ZÁSOBNÍKU (PUŠKOU VŽDY MÍRTE DO BEZPEČNĚHO PROSTORU)

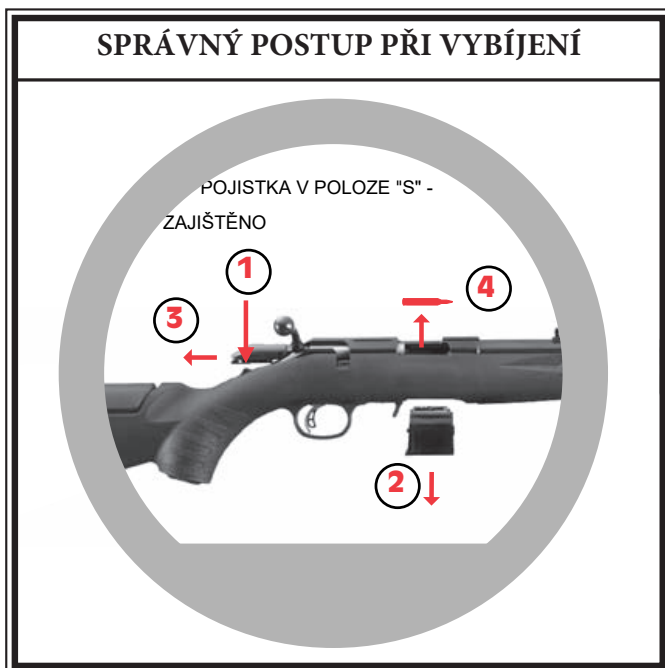
POKUD NEHODLÁTE DÁLE POKAČOVAT VE STŘELBĚ, PUŠKU VYBIJTE.

Pokud chcete střelbu ukončit dříve, než jste vystřelili všechny náboje ze zásobníku, postup je následující (Během vybíjení mějte vždy prst mimo spoušť a dbejte na bezpečnou manipulaci se zbraní):

1. Přesuňte pojistku do pozice "Safe" neboli "zajištěno".
2. Vyměňte zásobník ze zbraně.
3. Opatrně odsuňte páku závěru směrem vzad tak, aby případný náboj vložený do komory nevyletěl ze zbraně.
4. Zkontrolujte nábojovou komoru a ujistěte se, že v ní nezůstal náboj.
5. Posuňte páku závěru vpřed a zavřete závěr.
6. Přesuňte pojistku do polohy "Fire" neboli "odjištěno", *namířte do bezpečného prostoru*, a stiskněte spoušť.
7. V případě potřeby je možné vybit náboje ze zásobníku. Zatlačte náboje lehce dolů palcem jedné ruky a poté je pomocí palce a ukazováčku druhé ruky vysuňte ze zásobníku.

Varování: Nikdy nepoužívejte samotný náboj jako pomůcku k vytlačení ostatních nábojů ze zásobníku!

SPRÁVNÝ POSTUP PŘI VYBÍJENÍ



⚠ UPOZORNĚNÍ – VYBÍJENÍ



To, že vyjmete zásobník ze zbraně a vybijete náboje ze zásobníku neznamená, že puška nemůže vystřelit. Pokud zůstal náboj v komoře a zbraň je odjištěná, dojte při stisknutí spouště k výstřelu. Po ukončení střelby je nutné zbraň kompletně vybit. To znamená - vyndat zásobník ze zbraně, zkontrolovat, zda v zásobníku nezůstaly náboje, a provést kontrolu nábojové komory a hlavně. **Během vybijení zbraně by pojistka měla být stále v pozici "zajištěno". Během vybijení míře do bezpečného prostoru a dodržujte zásady bezpečné manipulace.** Detailní postup viz stránka 17.

**ZBRAŇ MŮŽE VYSTŘELIT I
KDYŽ JE ZÁSObNÍK
VYJMUT ZE ZBRANĚ**

VYHOZENÍ VYSTŘELENÉ NÁBOJNICE

U opakovacích pušek se občas může stát, že nedojde k vytažení nábojnice z komory, případně k vyhození nábojnice ze zbraně. Obecně, tyto problémy jsou následkem toho, že střelec nezatáhne závěr úplně dozadu, případně za páku závěru nezatáhne s dostatečnou silou, případně může jít o následek znečištění zbraně. S pákou závěru proto pohybuje plynule a s dostatečnou razancí. Závěr zatáhněte až do zadní polohy. Dbejte také na pravidelné čištění a dobrý technický stav zbraně.

ODSTRANĚNÍ ZÁVADY

Pokud se během střelby vyskytne závada, zbraň zajistěte a během odstraňování závady vždy mířte do bezpečného prostoru! Vyhodnoťte situaci, zjistěte o jakou závadu se jedná, a poté zvolte nevhodnější postup k odstranění závady.

- Před odstraněním závady vyjměte zásobník. Pokud nedojde k vyhození nábojnice ze zbraně, ale nábojnice pouze vypadne z nábojové komory a zůstane na zásobníku, tak při podání nového náboje závěr nabere náboj spolu s vystřelenou nábojnicí. Pokud taková situace nastane, vyjměte zásobník ze zbraně a znovu zatáhněte závěr do zadní polohy. Zkontrolujte, že v nábojové komoře nezůstal náboj nebo zaseknutá nábojnice.
- Pokud se pokoušíte vyjmout zaseknutý náboj z komory, nikdy nepoužívejte takový typ nástroje, který by při nesprávné manipulaci nebo nárazu na zápalku (okraj nábojnice u malorážkového střeliva) mohl způsobit odpálení náboje.
- Po odstranění závady zkontrolujte zbraň. Je možné, že závada nastala následkem znečištění zbraně. Přílišné množství maziva může mít za následek to, že náboje půjdou špatně zasunout do komory, případně nedojde ke správnému vyhození prázdné nábojnice. Nahromadění přebytečného maziva, případně spalin na čele závěru, nahromadění nečistot pod vytahovačem, v komoře, případně v zásobníku mohou způsobit problémy. Pro detailnější informace o čištění zbraně nalistujte stránku 26, kapitola "Údržba a čištění zbraně".
- Po odstranění závady také zkontrolujte všechny náboje, které jste během odstraňování závady vybili ze zbraně. Pokud je náboj jakýmkoliv způsobem poškozen, NIKDY jej nevkládejte zpátky do zbraně!
- Pokud se Vám zdá, že se jedná o vadu střeliva a ne vadu zbraně, zkuste změnit typ střeliva (např.: použijte střelivo od jiného výrobce).

-Zkontrolujte vystřelené nábojnice. Pokud jsou roztržené, případně prohnuté nebo jiným způsobem poškozené, přestaňte používat daný typ munice. Pokud zbraň takovýmto způsobem poškozuje všechny nábojnice (i po výměně střeliva), jedná se o vadu zbraně, která bude vyžadovat zásah zbrojíře.

-Záruční podmínky jsou uvedeny na poslední stránce manuálu.

 UPOZORNĚNÍ – ZÁVADY	
	<p>Pokud se náboj při podávání do komory zasekne, nikdy se ho tam nesnažte dotlačit silou, případně údery na páku závěru. Může dojít k odpálení náboje!</p> <p>Pokud se nepodařilo náboj zasunout do komoty, někde nastal problém. Může jít o vadu munice, případně vadu zbraně nebo chybu střelce (špatně vložený zásobník, nevyhozený předešlé nábojnice vinou nedostatečně odsunutého závěru atd.).</p> <p>Je na střelci, aby odhalil příčinu závady a zvolil postup nejhodnější dle dané situace. Neopatrná manipulace při odstraňování závady může vést k odpálení náboje, případně k jinému ohrožení střelce a ostatních přihlízejících na střelnici.</p> <p>Dbejte na bezpečnou manipulaci se zbraní a během střelby noste ochranné pomůcky.</p>
	<p>NEOPATRná MANIPULACE PŘI ODSTRANOVÁNÍ ZÁVADY MŮŽE VÉST K ODPÁLENÍ NÁBOJE</p>

PŘEDCHÁZENÍ PŘÍPADNÝM ZÁVADÁM



Firearms of all makes and types are susceptible to occasional malfunctioning due to a cartridge not feeding from the magazine to the chamber, or due to a cartridge or fired case not being extracted and ejected.

To minimize the possibility of such occurrences the gun user should:

- Používejte pouze střelivo správné ráže a schváleného výrobního provedení. Nikdy nepoužívejte poškozené nebo jinak závadné střelivo.
- Čistěte a mažte zbraň dle instrukcí uvedených v manuálu. Aplikujte pouze přiměřené množství maziva. Přebytečné množství váže nečistoty a přispívá k zanášení zbraně.
- Naučte se, jak správně zacházet se závěrem zbraně. Dodržujte správný postup při nabíjení zbraně, střelbě a při vybití.
- **Pokud mechanismus zbraně nefunguje správně, případně vykazuje znaky opotřebení, se zbraní dále nestřílejte a raději ji pošlete na servisní prohlídku.**

V případě dalších otázek kontaktujte prodejce zbraně, případně postupujte dle reklamačních podmínek uvedených na poslední straně návodu.

ZÁKLADNÍ ROZBORKA A SBORKA

 UPOZORNĚNÍ - ROZBORKA	
	<p>Vždy před čištěním, mazáním nebo běžnou rozborkou a sborkou zkontrolujte, zda zbraň není nabitá.</p>
VYBIJTE A ZKONTROLUJTE ZBRAŇ!	

Video s kompletní rozborkou a sborkou RUGER AMERICAN RIMFIRE® můžete najít na www.ruger.com/resources/videos záložka "Ruger Tech Tips". Video je v anglickém jazyce.

Doporučujeme si vyhradit prostor pro rozborku (např.: na pracovním stole).

Můžete použít i podložku, aby jste předešli poškrábání povrchové úpravy zbraně. Připravte si také místo, kam budete odkládat některé malé díly zbraně (pružinky, čepy, šroubky apod.). Ideálně malou krabičku nebo mističku.

Než začnete pušku rozebírat, projděte si seznam dílů a jejich rozkres. Detailně se seznamte s celým postupem rozborky a sborky. Během rozebírání a skládání zbraně postupujte pomalu a metodicky. Některé součásti zbraně se skládají z více drobných dílů, jako jsou čepy, šroubky a pružinky (pojistka, spoušťový mechanismus apod.). Při neopatrné manipulaci může dojít k jejich ztrátě.

Varování: Pokud při rozborce a sborce ztratíte nějaký díl, nesnažte se jej nahradit svépomocí. Používejte pouze originální díly Ruger.

Před rozborkou doporučujeme sejmutí příslušenství zbraně jako např. popruh nebo optiku spolu s montážními kroužky a sklopit zadní hledí do sklopené polohy.

ROZBORKA

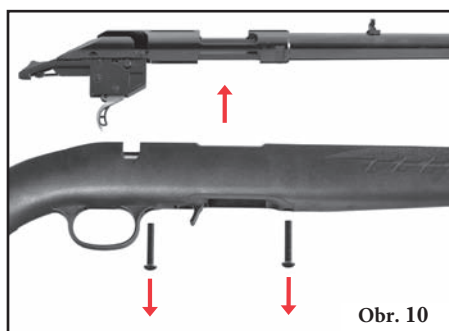
(VYBJÍTE PUŠKU, NEŽ JI ZAČNETE ROZEBÍRAT!)

1. **Během rozborky mířte výhradně do bezpečného prostoru!** Při rozborce by pojistka měla být v poloze "zajištěno". (viz obr. 5 strana 11)
2. Vyjměte zásobník a **ZKONTROLUJTE HLAVEŇ A NÁBOJOVOU KOMORU.** Ujistěte se, že zbraň je skutečně vybitá.

3. **Vyjměte závěr:** Otevřete závěr, zatáhněte za páku závěru dozadu a současně stiskněte pojistku závěru (viz obr. 9) . U modelů, které mají páku závěru napravo, je pojistka závěru umístěna na levé straně pouzdra závěru. U modelů, které mají páku závěru vlevo, je to naopak. Pojistka závěru je umístěna na pravé straně. Pro běžné vyčištění ze zbraně stačí pouze vyjmout závěr ze zbraně. Není potřeba pušku dále rozebírat.

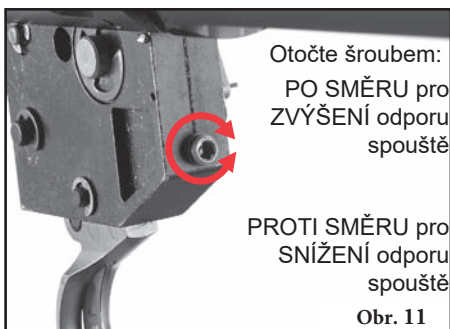


4. **Vyjmутí hlavně a pouzdra závěru:** Pro vyjmутí hlavně a pouzdra závěru povolte dva imbusy na spodní straně pažby. Hlaveň spolu s pouzdem závěru a spoušťovým mechanismem by měla jít volně oddělit od pažby (viz obr. 10.)



5. **Nastavení odporu spouště:** Doporučujeme se nejdříve důkladně seznámit s odporem spouště tzv. střelbou "nasucho". Vyjměte zásobník ze zbraně, zkontrolujte nábojovou komoru a během zkoušení odporu spouště mírte do bezpečného prostoru. Odpor spouště na pušce RUGER AMERICAN RIMFIRE® lze nastavit v rozmezí od tří liber (cca. 1,3 kg) do pěti liber (cca. 2,2 kg). Pro nastavení odporu spouště nejdříve vyjměte hlavěň a pouzdro závěru z pažby. Nastavovací šroub je umístěn na přední straně spoušťového mechanismu (viz obr. 11). Závit šroubu je proti protočení zajištěn tenkou vrstvou adheziva a zpočátku může jít nastavení odporu spouště ztuhá. Utažením šroubu (PO SMĚRU

hodinových ručiček) ZVÝŠÍ odpor spouště, povolování šroubu (PROTI SMĚRU hodinových ručiček) naopak SNÍŽÍ odpor spouště (viz obr 11). Rozsah nastavení odporu spouště je zhruba šest plných otáček šroubu. Utažení nebo povolování šroubu za tuto mez,



nijak dál nesníží nebo nezvýší odpor spouště. Naopak, pokud šroub zašroubujete příliš hluboko, může vést k zablokování spoušťového mechanismu. Pokud šroub na druhou stranu vyšroubujete příliš, nepůjde hlavěň s rámem závěru a spoušťovým mechanismem zasunout zpátky do pažby. Doporučujeme šroub utáhnout, případně povolit, vždy o půl otáčky a následně odzkoušet odpor spouště než budete pokračovat dále.

REASSEMBLY

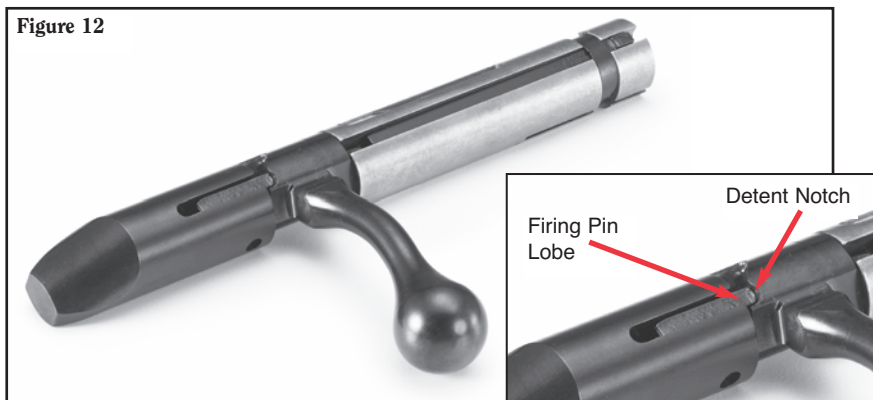
(AGAIN, BE SURE RIFLE IS UNLOADED)

1. To replace the stock:

- Place barreled-action assembly into stock. Be certain the angled bedding block in the stock fits into the corresponding grooves in the receiver.
- Loosely install screws.
- Tighten the two screws as follows: Do not tighten one screw all the way and then the other. Instead, alternately tighten each one, starting with the forward screw – a partial turn at a time – so that the screws will be tightened equally until both are snugly tightened to 35 in-lbs.

2. To replace the bolt:

- a. Start with the bolt in the position shown in Figure 12. You can see the lobe on the firing pin is at rest inside the detent notch on the cam.



NOTE: If the firing pin lobe is located outside the detent notch, to properly locate the firing pin lobe in the detent notch, grasp the bolt handle knob firmly and rotate counter-clockwise while holding the bolt stationary.

- b. With the bolt handle in a position aligned with its raceway in the receiver and bolt cartridge seat facing away from you, depress the bolt-stop and insert the bolt into the receiver.

REGARDING ACCURACY: The accuracy of any rifle can vary depending upon the make and type of cartridges used in it. Such being the case, if your **RUGER AMERICAN RIMFIRE®** rifle does not perform to expectations, it is advisable to try several brands and types of cartridges to determine which one delivers the best accuracy before proceeding further. If your rifle is not as accurate as you believe it should be, before concluding that some serious fault exists, run the following checks:

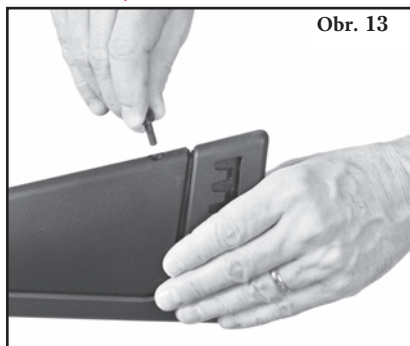
1. Be certain the two bedding screws are snugly tightened to 35 in-lbs. as described in Step 1c, p. 23, of the “Reassembly” section of this manual.
2. Be certain the bore is clean and free from accumulated metal fouling (deposited by metal jacketed and lead bullets). See the “Care and Cleaning” section below.
3. Check the scope base and scope ring screws for tightness, setting and alignment.

If everything is tight, the bore is clean, the scope is properly aligned and secure but the accuracy problem persists, **DO NOT** alter the stock bedding in any way. Do not scrape away wood or polymer and do not bed with “glass,” plastic, epoxy, etc. Once a rifle stock has been altered, it cannot be reworked by our Customer Service Department.

If you still have an accuracy problem, write a brief letter to our Customer Service Department in Mayodan, NC (see “Service” section, p. 30) and describe the nature of the problem based on the use of factory-loaded cartridges – not reloads. You will receive a prompt response from us and if indicated, detailed instructions with regard to the return of the rifle.

VÝMĚNA VNITŘNÍHO MODULU PAŽBY (NEŽ ZAČNETE PUŠKU ROZEBÍRAT, UJISTĚTE SE, ŽE JE VYBITÁ)

1. **Zbraní mírte do bezpečného prostoru!** Pojistku přesuňte do pozice "Safe" neboli zajištěno.
2. Vyměňte zásobník a zkontrolujte nábojovou komoru. **Ujistěte se, že zbraň není nabitá!**
3. Odšroubujte a vyjměte zadní poutko popruhu (viz Obr. 13).



4. Vyklepejte vnitřní modul pažby pomocí gumové paličky a dřevěného kolíku (viz Obr. 14)

5. Stáhněte modul dozadu a poté nahoru mimo pažbu (viz Obr. 15).



V případě montáže postupujte stejně, akorát v opačném pořadí.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ ZBRANĚ



PŘED ČIŠTĚNÍM ZBRANĚ SE VŽDY UJISTĚTE, ŽE ZBRAŇ JE VYBITÁ

Čištění a mazání provádějte v pravidelných intervalech nebo pokud byla puška vystavena pisku, prachu, extrémní vlhkosti, srážkám, vodě nebo jiným nepříznivým vlivům. Pravidelná údržba je nezbytná pro spolehlivou funkci jakékoli střelné zbraně.

Pomůcky k běžné údržbě: Vytěrák hlavně a kartáčky správné velikosti (bronzový a nylonový), bavlněné čtverečky, čisticí prostředek k rozpuštění nečistot, nedokonale spálených částí střelného prachu a zbytků starého maziva, samostatný kartáček k vyčištění dalších částí zbraně a vhodné mazivo.

Používejte pouze vytěrák správné velikosti. Vytěrák určený pro jiné ráže se může v hlavní zaseknout. Hlaveň protahujte vždy po směru střelby - od komory směrem k ústí hlavně. Vytěrákem pohybuje pouze v jednom směru! Neprotahujte hlavěň "tam a zpět". Protlačte vytěrák hlavně, sejměte kartáček, případně násadku s bavlněným čtverečkem, vytěrák stáhněte zpátky, nasadte znovu kartáček, případně čistý čtvereček, a postup opakujte.

1. Pro běžné čištění stačí ze zbraně vyjmout pouze zásobník a závěr.
2. Za použití vytěráku, několikrát protáhněte hlavní tkaninu namočenou v čisticím prostředku. Po té nasadte kartáček a protahujte jej po celé délce hlavně tak dlouho, jak bude potřeba k odstranění nečistot z hlavně a komory. Hlaveň protahujte vždy po směru střelby - od komory směrem k ústí hlavně. Vytěrákem pohybuje pouze v jednom směru! Vysušte hlavěň suchou tkaninou a prohlédněte jí. Znečištěný vývrt může přispět ke snížení přesnosti a nahromaděné mazivo může způsobit závady při podávání nábojů za zásobníku..
3. Použijte čisté čtverečky namočené v čisticím prostředku k odstranění nečistot usazených na závěru a na "dostupných" místech v těle zbraně. Použijte samostatný kartáček vhodné velikosti k odstranění nečistot ze špatně dostupných míst.
4. K zajištění řádného chodu pohyblivých částí a ochraně před korozí je třeba pouze malé množství oleje. Nadměrné množství maziva váže prach a nečistoty, čímž vytvoří směs, která za studeného počasí může ztuhnout a být na překážku spolehlivé funkce pušky
5. Pokud se Vám zdá, že k odemčení a následnému pohybu páky závěru je potřeba nadměrné síly, naneste malé množství oleje na exponovaná místa na těle závěru.
6. Sestavte pušku, setřete případné přebytečné mazivo, a proveďte kontrolu funkce zbraně.
7. V případě dlouhodobějšího uložení zbraně postupujte dle popisu uvedeného níže.



UPOZORNĚNÍ–MAZÁNÍ ZBRANĚ



Střelba z pušky, ve které je nadbytečné množství oleje, maziva nebo jiného materiálu, který i jen částečně vytváří překážku v hlavni, může způsobit poškození zbraně, zranění střelce a okolo stojících.

Neaplikujte mazivo přímo na munici. Pokud je prach náboje navlhlý mazivem, může dojít k selhání zápalu, nicméně zapalovač může postrčit střelu do hlavně, kde uvízne. Vystřelení následujícího náboje může poškodit zbraň a způsobit vážné zranění nebo smrt střelci a okolo stojícím.

Mazivo používejte správně a s rozumem.
Jste odpovědní za řádnou údržbu své zbraně.

**NESPRÁVNÉ / NADBYTEČNÉ
MAZÁNÍ ZBRANI ŠKODÍ**

SKLADOVÁNÍ

ZBRANĚ SKLADUJTE V NENABITÉM STAVU!

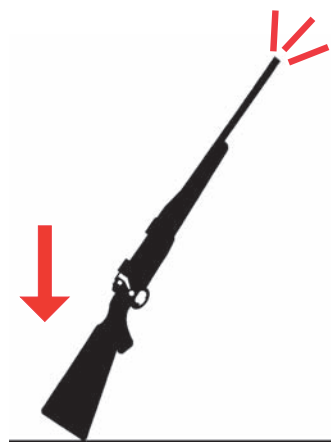
**BĚHEM SKLADOVÁNÍ POUŽÍVEJTE ZÁMEK DODANÝ
KE ZBRANI.**

(DALŠÍ INSTRUKCE NA STRANĚ 8)

Pušku neskladujte v koženém pouzdře. Kožená pouzdra a obaly na zbraně v sobě zadržují vlhkost, i když mohou vypadat, že jsou úplně suchá. Skladování zbraně ve vlhku zbraní škodí.



UPOZORNĚNÍ–SKLADOVÁNÍ



- **Nikdy neukládejte zbraň tak, aby mohla být snadno odcizena.**
- **Střelné zbraně ukládejte vždy na bezpečných místech, nenabitě, mimo dosah dětí a neoprávněných osob. Dbejte na pravidla bezpečného skladování zbraní a střeliva.**
- **Používejte zámek dodaný se zbraní.**
- **Pro zvýšení bezpečnosti zbraně ukládejte odděleně od munice.**

**ZBRANĚ SKLADUJTE BEZPEČNĚ A V
NENABITÉM STAVU**

PÉČE O NEREZOVÉ ZBRANĚ

Zbraně z nerezů jsou odolnější vůči korozi než zbraně s černěným povrchem. Nicméně, v zájmu správné funkce a životnosti doporučujeme pravidelné kontroly, čištění, mazání a aplikaci vhodného protikorozního přípravku.

V některých případech lze zaznamenat změnu barvy, především v oblasti rukojeti, což je následek kontaktu s potem. Rovněž kontakt s některými pouzdry může způsobit skvrny nebo korozi. Koroze se může objevit také v případě vystavení pušky vlhkosti, moku, slanému vzduchu nebo chemikáliím.

Menší barevné skvrny lze obvykle odstranit abrasivem, oxidem železitým nebo jiným leštícím přípravkem. Při použití těchto přípravků postupujte s opatrností za užití přiměřené síly, abyste dosáhli prolnutí barev různých barevných oblastí.

Vnější povrchy by měly být po použití zbraně nebo po jejím vystavení nepříznivým vlivům řádně vyčištěny a vysušeny. Pokud má být puška uskladněna, pokryjte ji tenkým filmem oleje nebo konzervační látky. Pokud je puška v nepřetržitém provozu a přítomnost oleje nebo vazelíny by byla nežádoucí, použijte vosk určený pro kovové povrchy. Při nanášení vosku postupujte šetrně a nechte vosk zatvrdnout. Po té jej rozleštěte měkkou tkaninou. Dbejte, aby se vosk nedostal do mechanismu pušky a do funkčních částí jako je bicí kohout, spoušť, atd. Správně nanesený vosk nebrání správné funkci revolveru a poskytuje ochranu povrchu.

OSAZENÍ MONTÁŽNÍCH KROUŽKŮ OPTIKY

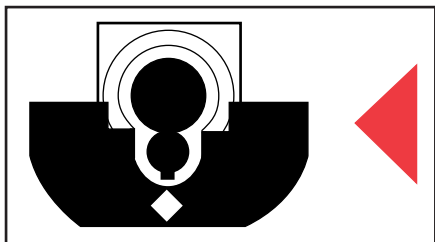
RUGER AMERICAN RIMFIRE® je už z výroby osazena montážními lištami na pouzdře závěru. Tyto lišty jsou kompatibilní s většinou standardních montážních kroužků pro optiky a kolimátory. Při montáži se řiďte instrukcemi dodanými spolu s montážními kroužky.

SEŘÍZENÍ MÍŘIDEL

Hledí je stavitelné ve smyslu náměru. Při posunutí posuvníku o 1 stupeň dojde k posunutí bodu zásahu přibližně o jeden palec na vzdálenost 25 yardů. Použijte malý plochý šroubovák. Šrouby povolte pouze lehce, aby se posuvník nepohyboval příliš volně. Posouvajte posuvník tím směrem, kterým chcete posunout bod zásahu. Po dokončení posuvu oba šrouby opět utáhněte.

Seřízení odměru (azimutu) se provádí posunem základny hledí v rybině. Přiložte např. mosaznou tyčku k základně hledí (pouze k základně) a poklepem hledí posuňte směrem, kterým chcete posunout bod zásahu. Před tímto úkonem doporučujeme tužkou zaznamenat polohu hledí pro budoucí porovnání.

NÁKRES DOPORUČENÉ ZÁMĚRNÉ



Top of front sight even with top of rear sight slide. Front sight centered in notch of rear sight slide. Target bull's-eye centered on top of front sight.

Note that the rear sight blade can be reversed to give a square notch rear sight picture.

POZNÁMKY

WHY NO WARRANTY CARD HAS BEEN PACKED WITH THIS NEW RUGER® FIREARM

The Magnuson-Moss Act (Public Law 93-637) does not require any seller or manufacturer of a consumer product to give a written warranty. It does provide that if a written warranty is given, it must be designated as "limited" or as "full" and sets minimum standards for a "full" warranty. Sturm, Ruger & Company, Inc. has elected not to provide any written warranty, either "limited" or "full", rather than to attempt to comply with the provisions of the Magnuson-Moss Act and the regulations issued thereunder. There are certain implied warranties under state law with respect to sales of consumer goods. As the extent and interpretation of these implied warranties varies from state to state, you should refer to your state statutes. Sturm, Ruger & Company wishes to assure its customers of its continued interest in providing service to owners of Ruger® firearms.



STURM, RUGER & COMPANY, INC.
271 CARDWELL ROAD
MAYODAN, NORTH CAROLINA 27027 U.S.A.
WWW.RUGER.COM

ARMS MAKERS FOR RESPONSIBLE CITIZENS®

**A COPY OF THE INSTRUCTION MANUAL FOR ANY RUGER®
FIREARM IS AVAILABLE FROM THE FACTORY FREE ON REQUEST, OR IT MAY BE
DOWNLOADED FROM OUR WEBSITE AT WWW.RUGER.COM.
THESE INSTRUCTION MANUALS CONTAIN IMPORTANT
WARNINGS WHICH MUST BE UNDERSTOOD
BEFORE USING THESE FIREARMS.**

The Following are Sturm, Ruger & Co., Inc. Trademarks: "BX-Trigger," "Bisley," Eagle "SR," "Elite 452," "Gold Label," "It's Mine and It's American," "LC6," "LCR-357," "Mark II," "Mark III," "Match Champion," "Model 96," "P345D," "P345PR," "P85," "P90," "P91," "P93," "P94," "P95," "P97," "Ruger Marksman Adjustable," "Ruger 77/50," "Ruger 10/17," "77/357," "Single-Seven," "SR45," "SR-556C," "SR-556VT," "SR-762," "10/22-FS," "22 Charger," "22/45," and "22/45 RP."

The Following are Registered U.S. Trademarks Belonging to Sturm, Ruger & Co., Inc.: "RUGER," Sturm, Ruger Logo, "AC-556," "AR-556," "Arms Makers For Responsible Citizens," "All-Weather," "Bearcat," "Blackhawk," "BX-15," "BX-25," Eagle "R," "GP100," Hard "R" Logo, "Hawkeye," "LC380," "LC9," "LC9s," "LCP," "LCR," "LCRx," "M77," "Mini Thirty," "Mini-14," "9E," "Old Army," "Power Bedding," "P345," "Redhawk," "Ruger American Rifle," "Ruger American Rimfire," "Ruger Hunting," "Ruger Hunting" Logo, "Ruger Inside & Out" phrase & logo design, "Ruger 77/17," "Ruger 77/22," "Ruger 77/44," "Ruger SP101," "Ruger 10/22 Takedown" phrase & logo design, "Ruger Titanium," "Ruger 22/45 Lite," "Ruger Vaquero," "Rugged, Reliable Firearms," "Security-Six," "Service-Six," "Single-Nine," "Single-Six," "Single-Ten," "Speed-Six," the "SR" Design, "SR9," "SR9c," "SR40," "SR40c," "SR-22," "SR22," "SR-556," "SR-556E," "SR1911," "Super Redhawk Alaskan," "Target Grey," "10/22," and "10/22 Takedown."